

教育部華語文獎學金承諾書

The Ministry of Education Huayu Enrichment Scholarship (HES) Terms of Agreement

1. I have read, understand and agree to the information and terms regarding the Ministry of Education Huayu Enrichment Scholarship Program, which has been awarded to me by the Republic of China (Taiwan). I also declare that the information that I have provided to the government of the Republic of China (Taiwan) is complete and accurate to the best of my knowledge. I understand and accept the condition that if I violate any of the terms associated with this scholarship, I will immediately be dismissed from this program. 本人已閱讀、瞭解並且同意有關教育部華語文獎學金計畫之資料與規定，本人承諾在本人獎學金申請書所提供之資料全部屬實。本人瞭解並同意，如有任何違反獎學金規定之情事，則本人參與此項獎學金計畫之資格將被立即取消。
2. I will maintain the required academic grades and meet attendance standards as set by the Ministry of Education of the Republic of China (Taiwan). If I fail to do this, I understand that the scholarship will be suspended or revoked. 本人之學業成績及出勤應達到本獎學金作業要點規定之標準，否則依據該要點停發或註銷本獎學金。
3. If I commit criminal offences/misdemeanors, such as, but not limited to, engaging in illegal employment, I will be dismissed from the program of study and will no longer be eligible to receive the scholarship. 如本人有觸犯法律與行為失當，如非法打工等情事時，則本人之受獎資格將被註銷。
4. I agree to abide by the laws of the Republic of China (Taiwan), during my stay in Taiwan. 本人在中華民國停留期間，願遵守中華民國之法律。
5. If I have expenses that exceed the amount of the scholarship stipend, I will be responsible for those costs. 所有超出獎學金額度以外之費用，一概由本人負擔。
6. I understand that if my scholarship duration is nine (9) months or longer, I must take the Test of Chinese as a Foreign Language (TOCFL). A photocopy of my transcript for the TOCFL Level 3 or above must be submitted to the language center at which I have registered no later than one month prior to the completion of my language program in Taiwan. If I fail to do so, I will lose one (1) month's stipend. I also understand that I will be responsible for the registration of the TOCFL and pay the TOCFL application fees. 本人瞭解如受獎期限九個月以上者，應於受獎期限內繳交華語文能力測驗（華測）進階級以上測驗成績單予就讀之華語中心，否則將停發一個月獎學金。參加華測費用應自行負擔。
7. I agree to submit a photocopy of my academic transcript and provide information on my permanent residence mailing address to the language center in which I have enrolled and to the Education Division of the Taipei Economic and Cultural Office in Houston upon the completion of my language program in Taiwan. I will also submit a reflection statement about

my time in Taiwan to the Education Division of Taipei Economic and Cultural Office in Houston. 在臺學業完成後，本人須提出在學成績單與本人之永久通訊地址等資料予本人就讀之華語中心及駐休士頓臺北經濟文化辦事處教育組；亦同意撰寫一份留臺經驗分享報告予駐休士頓臺北經濟文化辦事處教育組。

8. I understand that this written agreement is in Chinese and English and, in the event of any discrepancies, the Chinese version will take precedence over the English text. 本人瞭解此件承諾書有中文與英文二種文字對照版本，如解釋有歧異時，係以中文版本為準。
9. I agree that the government of the Republic of China (Taiwan) has my permission to check and use my personal information concerning the scholarship application, receiving the scholarship, and any other related information which I have provided. 本人同意中華民國政府機關因執行業務需要，可蒐集、取得及使用本人所提供之個人申請及受獎相關資料。

Print Name (姓名) : _____

Signature/Date (簽名/日期) : _____